

Æфхуæрд баййафта

Æфхуæрд баййафта

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1. **Испаний** **футболуарзгутæ** **æнæ аразийæй**
Испани -й футбол уарз -гу -т -æ æнæ арази -йæй
Испания GEN/INESS футбол любить PART.PRS PL NOM без согласие ABL

байзадæнцæ **гъазти**
ба- йзад -æнцæ гъазт -и
PREF оставаться PST.INTR.3PL играть/танцевать.PART.PST/игра/танцы/свадьба GEN/INESS

тæрхонгæнæгæй
тæрхон -гæн -æг -æй
суд,суждение,решение делать.PRS PART.PRS ABL

1.2. **Фал ин** **уæддæр æхца** **федгæ** **рауадæй**
фал ин уæддæр æхца фед -гæ ра- уад -æй
однако 3SG.ENCL.DAT все.же деньги платить CONV PREF бежать/течь PST.INTR.3SG
11200 **песети**
песет -и
песета GEN/INESS

paragraph 2.

2.1. **Равардтонцæ** **ин** **36 килограмми** **уæзæн**
ра- вард -т -онцæ ин килограмм -и уæз -æн
PREF класть,ставить TR PST.TR.3PL 3SG.ENCL.DAT килограмм GEN/INESS вес DAT

пакет листæг **æхца** **æма** **ин**
пакет листæг æхца æма ин
пакет небольшой,тонкий/мелочь/овца,баран деньги и/но/чтобы/что 3SG.ENCL.DAT
загътонцæ , **машинæ** **ба** **наемæ** **наийес** , **загъгæ**
загът -онцæ машин -æ ба наемæ на- йес загъ -гæ
сказать PST.TR.3PL машина NOM CONTR 1PL.ENCL.ALL NEG EXT сказать CONV

2.2. **Тæрхонгæнæги**
тæрхон -гæн -æг -и
суд,суждение,решение делать.PRS PART.PRS GEN/INESS

багъудæй **æртæ** **километри** **фæстæгæй**
ба- гъуд -æй æрт -æ километр -и фæстæг -æй
PREF нуждаться/быть.нужным PST.INTR.3SG три NOM километр GEN/INESS пешеход ABL
цæун , **æ** **листæг** **æхца**
цæ -ун æ листæг æхца
идти INF POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN небольшой,тонкий/мелочь/овца,баран деньги

æ	рагъи	ракодта	, уотемæй
æ	рагъ	-и	ра- код -т -а
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN	спина/хребет GEN/INESS	PREF	делать TR PST.TR.3SG
			уотемæй
			таким.образом

paragraph 3.

3.1. Раст	ке	нæ	тæрхон
раст	ке	нæ	тæрхон
правда/прямой	кто,что.GEN/что	NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL	суд,суждение,решение

кодта	, уомæ	гæсгæ уæхæн
код	уомæ	гæсгæ уæхæн
-т -а	он,она.ALL	судя такой
делать TR PST.TR.3SG		

æфхуæрд

æфхуæрд

обижать,наказывать.PART.PRS/обида/упрёк/наказание

баййафта

ба- ййафт

-а

PREF догонять,успевать/терпеть,испытывать PST.TR.3SG

тæрхонгæнæг

тæрхон

-гæн

-æг

суд,суждение,решение делать.PRS PART.PRS

paragraph 4.